

доступа: http://www.odessitclub.org/publications/almanac/alm_54-68-80.pdf. (дата обращения: 15.11.18).

10. Дом церковного причта. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://domofoto.ru/login.php> (дата обращения 03.12.18).

11. Розпорядження Одеського міського голови № 1109 від 01.11.2016 р. «Про створення робочої групи з координації розробки концепції розвитку Центрального історичного ареалу міста Одеси та відповідної комплексної міської цільової програми збереження автентичної забудови та розвитку історичного центру міста Одеси». [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://omr.gov.ua/ru/essential/89744/> (дата обращения 22.11.18).

12. Перестройка по-венски: Как в столице Австрии реконструируют старые дома. [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://realty.rbc.ru/news/577d09bb9a7047ea440d> (дата обращения 22.11.18).

13. Петербургские мансарды. [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://save-spburg.livejournal.com/1940747.html> (дата обращения 20.11.18).

14. Об Одессе с любовью! Проект Ю. Парамонова. Пушкинская улица. Часть II. [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://obodesse.at.ua/publ/1-1-0-52> (дата обращения 1.10.2018).

УДК 72.04:03

doi: 10.31650/2519-4208-2019-19-226-234

СЕМАНТИКА ТРАДИЦИОННОЙ АРХИТЕКТУРЫ БЕССАРАБСКИХ БОЛГАР ВТОРОЙ ПОЛОВИНЫ XX В.

Романова О.В., ассистент кафедры дизайна архитектурной среды
Одесская государственная академия строительства и архитектуры

Аннотация. В статье рассматриваются особенности семантики традиционной архитектуры бессарабских болгар второй половины XX в. Раскрыта национальная самобытность декоративно-художественных средств выразительности жилых зданий юга Бессарабии (Буджак) этой этнической группы населения. Выполнены описания символов-знаков в орнаментально-пластическом декоре, художественной ковке и фигурной резьбе, составлены наглядные семантические модели и схемы. Треугольник Г. Фреге рассмотрен как основа смыслообразующих понятий в теории архитектурной семантики, выявлены типы символов традиционного болгарского жилого дома в триединой системе архитектурной семантики, проведен семантический анализ (составлена схема организации семантического пространства) декоративной архитектурной детали (геральдической лилии) на основе лингвистического анализа текста. Выявлен информационно-смысловой потенциал в традиционной архитектуре жилых зданий южного региона Украины в целом.

Ключевые слова: семантика, символы-знаки, традиционная архитектура, декоративно-художественные средства выразительности, болгары, Буджак.

СЕМАНТИКА ТРАДИЦІЙНОЇ АРХІТЕКТУРИ БЕССАРАБСЬКИХ БОЛГАР ДРУГОЇ ПОЛОВИНИ XX СТ.

Романова О.В., асистент кафедри дизайну архітектурного середовища
Одеська державна академія будівництва та архітектури

Анотація. У статті розглядаються особливості семантики традиційної архітектури бессарабських болгар другої половини XX ст. Розкрита національна самобутність декора-

тивно-художніх засобів виразності житлових будинків півдня Бессарабії (Буджак) цієї етнічної групи населення. Виконано опис символів-знаків в орнаментально-пластичному декорі, художній ковці та фігурному різьбленні, складені наочні семантичні моделі та схеми. Трикутник Г. Фреге розглянуто як основу смислоутворюючих понять в теорії архітектурної семантики, побудована багаторівнева структура фундаментальних зв'язків між архітектурою та семантикою, проведено семантичний аналіз (складена схема організації семантичного простору) декоративної архітектурної деталі (геральдичної лілії) на основі лінгвістичного аналізу тексту. Виявлено інформаційно-смысловий потенціал в традиційній архітектурі житлових будинків південного регіону України в цілому.

Ключові слова: семантика, символи-знаки, традиційна архітектура, декоративно-художні засоби виразності, болгар, Буджак.

SEMANTICS IN THE TRADITIONAL ARCHITECTURE OF BESARABBIAN BULGAR II HALF OF THE XX CENTURY

Romanova O.V., assistant of the Department of Architectural Environment Design
Odessa State Academy of Civil Engineering and Architecture

Annotation. The article deals with the features of semantics in the traditional architecture of the Bessarabian Bulgarians II half of XX century. The research is based on works devoted to the problems of theory and history of architecture (Chepelik O.V., Yakubovsky I.V., Kramarchuk K.P., Bojinsky N.I., Linda S.N., Pribaga L.V.), questions of architectural semantics and symbolism (Falkovsky I. M., Kadurina A.O., Privalova V.M., Troshkina E.A., Barabanov A.A., Raevsky A.A., Puchkov M.V.), art criticism (Malina V.V., Yurchenko I.A., Samoilovich V.P.), ethnocultural studies and ethnography (Kisey A.I., Velichko T.V., Permilovskaya A.B.). The national identity of the decorative and artistic means of expressiveness of residential buildings in the south of Bessarabia is revealed (for the object study the southern part of the Dniester between the rivers and the Danube – Bugak steppe is selected) of the given ethnic group of the population. The Bulgarian diaspora in the Bugak steppe (south of Bessarabia) was formed in the first third of the nineteenth century, which influenced the presence of nationally-oriented architectural features in this multinational composition of the region. Detailed consideration of the national composition - on the map of the ethnic composition of the Russian Empire in 1897, on the Romanian and German maps of 1930 in the II half of XX century the percentage of Bulgarians according to the census data in the Odessa region varies from 7.6% (1959) to 6.3% (1989). Generally, the formation of the traditional architecture of the South of Ukraine was influenced by historical styles (classicism, modernism), national peculiarities and traditional norms, serial typical construction, naming projects of Soviet architects and author's art of unknown folk masters. For this research actual actual photo material collected by the author in the autumn of 2015 is taken. Descriptions of character symbols in ornamental-plastic décor, artistic forging and curly thread are executed, information about the character of the arrangement of symbols (as well as groups of symbols – universes, fertility, status), their ideological and semantic and informational and communicative roles in traditional architecture are organized and systematized. Bessarabian Bulgarians II half of XX century (on materials of V.V. Malina). Most of the residential buildings of the Bessarabian Bulgarians turned their faces toward the street, which determined the singularity of the artistic expressiveness of the gables (turning them into a significant decorative element), the walls were whitened from the front and the sun. The volume of the dwelling extended in shape was achieved by the annexes of the premises, which go to the depth of the manor. The new houses of the Bulgarians were charming (a mixture of clay or earth with the floor) and wicker (wicker clad), as well as stone (raccoon) and brick. The size of the parts organically combined with the design varies from large to medium and small-scale. The fences of the gardens and manor houses were massive (stone, clay). On the basis of analysis of decorative artistic means of expressiveness,

detailed and visual semantic models and schemes are compiled. The triangle G. Frege is considered as the basis of semantic concepts in the theory of architectural semantics, a multilevel structure of fundamental ties between architecture and semantics has been constructed, a semantic analysis (a scheme of organization of semantic space) of a decorative architectural detail (heraldic lily) has been made on the basis of linguistic analysis of the text of L.G. Babenko and Yu.V. Kazarin. The identification of the relevance of "semantic modeling" applicable to form-forming in architecture allows theoretically substantiate the semantic extension of symbolic-sign systems of the artistic language of ethnically unique / author / stylistically predetermined standards in architectural practice. Thus, to the semantic principles of shaping can be attributed, along with the "use of geometrically perfect figures", "by accentuating the size of the form", – "revealing the significance of the components in the form." The details of the architectural object – the window, the door, the wall, the roof, the stairs, their number and the distances between them mean not only the function, but also the idea of living and use, become "words" for their definition, and, together with different interpretations, acquire a symbolic function. At the same time, such categories as metric, rhythm, scale, proportions, multiplicity of intervals between elements also have linguistic nature and some historical stability in various typological groups. Only taking into account all the significant multiplicity of architectural forms and the environment, both geographic and sociocultural, it is possible to reveal the semantic structure of the architectural image of traditional architecture, the general laws of architectural semantics, and therefore to develop certain methods of using symbols in the traditional residential buildings for the future.

Key words: semantics, symbols-signs, traditional architecture, decorative and artistic means of expressiveness, Bulgarians, Budjak.

Постановка проблемы. В связи с неизученностью семантики традиционной архитектуры жилых зданий южного региона Украины происходит постепенная утрата уникальных особенностей и аутентичности потенциальных историко-архитектурных памятников местного значения, целевая инвестиционная программа развития данных объектов остаётся вне интересов современных кругов молодёжи, межнациональный познавательный туризм носит случайный характер. Исследование визуально-морфологических особенностей и аутентичной композиционной структуры декоративно-художественных средств выразительности является основанием к выявлению национальной самобытности архитектуры бессарабских болгар как отдельной этнической группы населения вышеуказанного региона. Выявление актуальности «семантического моделирования» применимо к формообразованию в архитектуре, позволяет теоретически обосновать смысловое расширение символа-знаковых систем художественного языка этнически уникальных (авторских) стилистически предопределённых нормативов в архитектурной практике.

Цель статьи: раскрыть многообразие и особенности декоративно-художественных средств выразительности в традиционной архитектуре бессарабских болгар второй половины XX в. (для объектного исследования выбрать южную часть междуречья Днестра и Дуная – Буджакскую степь), рассмотреть декоративно-художественные элементы зданий как архитектурные символы-знаки, актуализировать применение семантических моделей и схем.

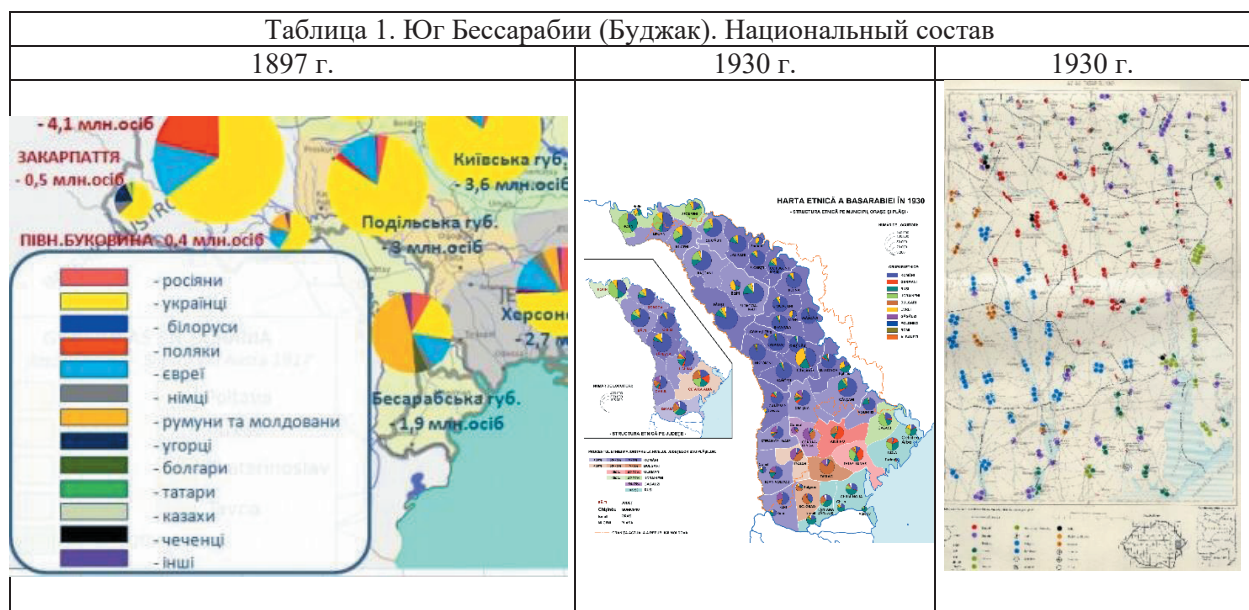
Задачи статьи. Упорядочить и систематизировать сведения о характере расположения символов (а также групп символов – мироздания, плодородия, статусных), их идейно-смысловой и информационно-коммуникативной роли в традиционной архитектуре бессарабских болгар второй половины XX в., раскрыть содержательность и показать актуальность самобытных декоративно-художественных средств выразительности, формирующих качественный уровень этностилистических особенностей образа жилых зданий.

В основе исследования лежат работы, посвященные проблемам теории и истории архитектуры (Чепелик О.В., Коноплева Е.В., Якубовский И.В., Крамарчук К.П., Божинский Н.И., Линда С.Н., Гнесь Л.Б., Прибега Л.В.), вопросам архитектурной семантики и

символики (Фальковский И.М., Сомов Г.Ю., Кадурина А.О., Привалова В.М., Трошкина Е.А., Барабанов А.А., Раевский А.А., Пучков М.В.), искусствоведения (Малина В.В., Юрченко И.А., Самойлович В.П.), этнокультурологии и этнографии (Кисее А.И., Величко Т.В., Пермиловская А.Б.).

Местные типы традиционного болгарского жилища зародились еще до XVIII в. (первоначально – времянки) в условиях натурального хозяйства и слабых связей между частями страны. Горные районы Балканского полуострова стали родиной всех типов жилища, позднее получивших свое самостоятельное развитие на равнинных территориях.

Болгарская диаспора на территории Буджакской степи (юг Бессарабии) сформировалась в первой трети XIX в., что оказало влияние на присутствие национально-ориентированных архитектурных особенностей в многонациональном по составу регионе. Подробное рассмотрение национального состава – на карте этнического состава Российской империи 1897 г., на румынской и немецкой картах 1930 г. – представлены в таблице 1. Во второй половине XX в. процентное соотношение болгар по данным переписи населения в Одесской области колеблется от 7,6 % (1959 г.) до 6,3 % (1989 г.). В целом формирование традиционной архитектуры Юга Украины проходило под влиянием исторических стилей (классицизм, модерн), национальных особенностей и традиционных нормативов, серийного типового строительства, именных проектов советских архитекторов и авторского творчества неизвестных народных мастеров.



Для исследования взят актуальный фактический фотоматериал, собранный автором осенью 2015 года (таблица 2).

Большинство жилых домов бессарабских болгар повернуты торцом в сторону улицы, что обусловило особую художественную выразительность фронтонов (превращая их в значительный декоративный элемент), стены выбелены с лицевой и солнечной сторон. Вытянутый по форме объем жилища достигался пристройками хозяйственных помещений, уходящих в глубину усадьбы. Новые дома болгар были чамурными (смесь глины или земли с половой) и плетневыми (плетень, обмазанный глиной), а также каменными (ракушняк) и кирпичными. Ограды палисадников и усадеб выполнялись массивными (камень, глина). Пластика стен имеет в традиционном южном жилище свои особенности. Рельефная кладка пилястр, оконных и дверных наличников выполнялась из кирпича, известняка (особо крупный профиль деталей), цементно-песчаной и деревянной (оконные наличники)

отделки. Размер деталей, органически соединённых с конструкцией, варьируется от крупномасштабных до средних и мелкомасштабных.



«Влиянием своих художественных образов архитектура способствует внедрению в сознание определенных идей, она может восприниматься как их вещественное воплощение и утверждение. Это влияние начинается на уровне подсознания с помощью семантических (знаковых) элементов архитектурной формы» [2]. Трошкина О.А. считает, что детали архитектурного объекта – окно, дверь, стена, крыша, лестницы, их количество и расстояния между ними означают не только функцию, но и идею проживания и использования, становятся «словами» для их определения, а вместе с различной трактовкой приобретают символическую функцию. В то же время такие категории как метр, ритм, масштаб, пропорции, кратность интервалов между элементами также имеют языковую природу и некоторую историческую устойчивость в различных типологических группах. В таблице 3 выстроена модель применения декоративно-художественных средств выразительности (примеры орнаментальной пластики, художественной резьбы иковки) как архитектурных символов-знаков, присутствующих на разномасштабных элементах торцевого фасада жилого дома бессарабских болгар второй половины XX в. Систематизированы сведения о характере расположения символов (а также групп символов – мироздания, плодородия, статусных). Таким образом, к семантическим принципам формообразования можно отнести, наряду с «использованием геометрически совершенных фигур», «акцентированием величиной формы», – «выявление по значимости составляющих в форме» [2].

«Знаки и символы культуры системны, они порождают смыслы, которые связаны с другими еще более глубокими значениями, которые, в свою очередь, могут быть выражены только через знаки и символы, но уже другого, более высокого и высшего порядка, которые изучаются как материал культуры, имеющий социально-психологическое и психофизиологическое содержание, а значит личностное значение в антропологической картине мира, как своеобразный «язык сознания» [3]. В таблице 5 выявлены типы символов традиционного болгарского жилого дома в триединой системе архитектурной семантики, в таблице 6 рассмотрен треугольник Г.Фреге как основа смыслообразующих понятий в теории архитектурной семантики, в таблице 7 проведен семантический анализ (составлена схема организации семантического пространства) декоративной архитектурной детали (геральдической лилии) на основе лингвистического анализа текста Л.Г. Бабенко и Ю.В. Казарина.

Только принимая во внимание всю знаковую многоплановость архитектурных форм и среды, как географической, так и социокультурной, можно выявить семантическую структуру архитектурного образа традиционной архитектуры, общие закономерности архитектурной семантики, а значит выработать определенные приемы использования знаков-символов в традиционных жилых зданиях на будущее [2].

Таблица 3. Схематизированное изображение жилого дома бессарабских болгар второй половины XX в.



Фотоматериал В.В. Малины [1]

Таблица 4. Декоративно-художественные элементы здания как архитектурные символы-знаки. Жилой дом бессарабских болгар второй половины XX в.



* - символы мироздания ● - символы плодородия ○ - статусные символы

Фотоматериал В.В. Малины [1]

Таблица 5. Типы символов традиционного болгарского жилого дома в триединой системе архитектурной семантики

Архитектура															
Материально-конструктивная структура			Функционально-пространственная структура				Художественно-эстетическая структура								
Объектная выборка	Логическое структурирование	Приемы формообразования	Структурно-тектонические знаки	Народная принадлежность	Стилистические характеристики	Предметное идентифицирование	Предметно-функциональные знаки	Историко-культурные знаки	Художественно-пластические знаки	*					
										Особенности архитектуры	Ческие характеристики	Практическое назначение	Хронологические рамки	Орнаментальные мотивы	Пластическое варьирование
										Формообразования	Стилистические характеристики	Предметное идентифицирование	Предметно-функциональные знаки	Историко-культурные знаки	Художественно-пластические знаки
										Приемы формообразования	Народная принадлежность	Стилистические характеристики	Предметное идентифицирование	Практическое назначение	Хронологические рамки
Статусные символы															
Построение конструктивной схемы с заданными геометрическими параметрами			Внедрение ассоциативного образа в композиционную схему				Символы мироздания			Выделение сюжетно-композиционного центра					
Информационно-алгоритмическая модель			Система измерения и пропорционирования				Система измерения и пропорционирования			Условия существования и визуальная целостность композиции					
Знаковая структура сознания			Содержательность идейно-творческой мысли				Содержательность идейно-творческой мысли			Форма интерпретации и восприятия					
Знак			Денотат				Денотат			Концепт					
Семантика															
* - классификация по Дмитренко А.Ю.															
** - классификация по Барбанову А.А.															
*** - треугольник Г. Фреге															

Таблица 6. Треугольник Г. Фреге как основа смыслообразующих понятий в теории архитектурной семантики

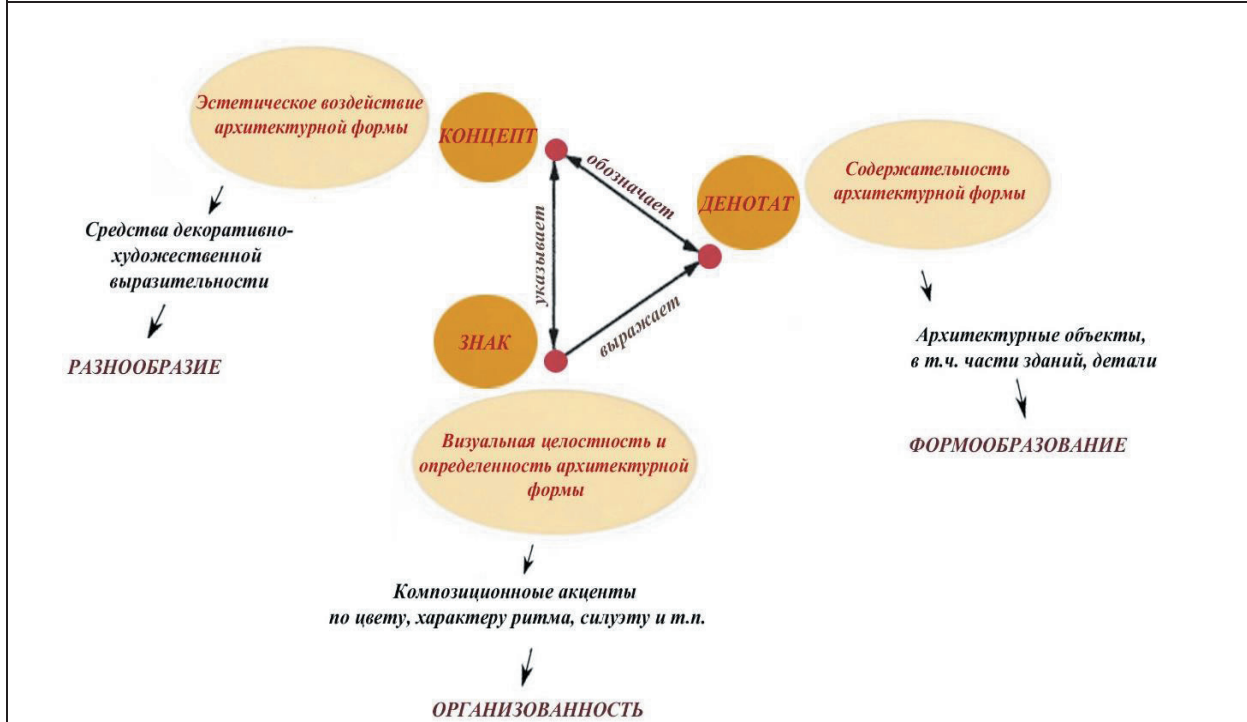
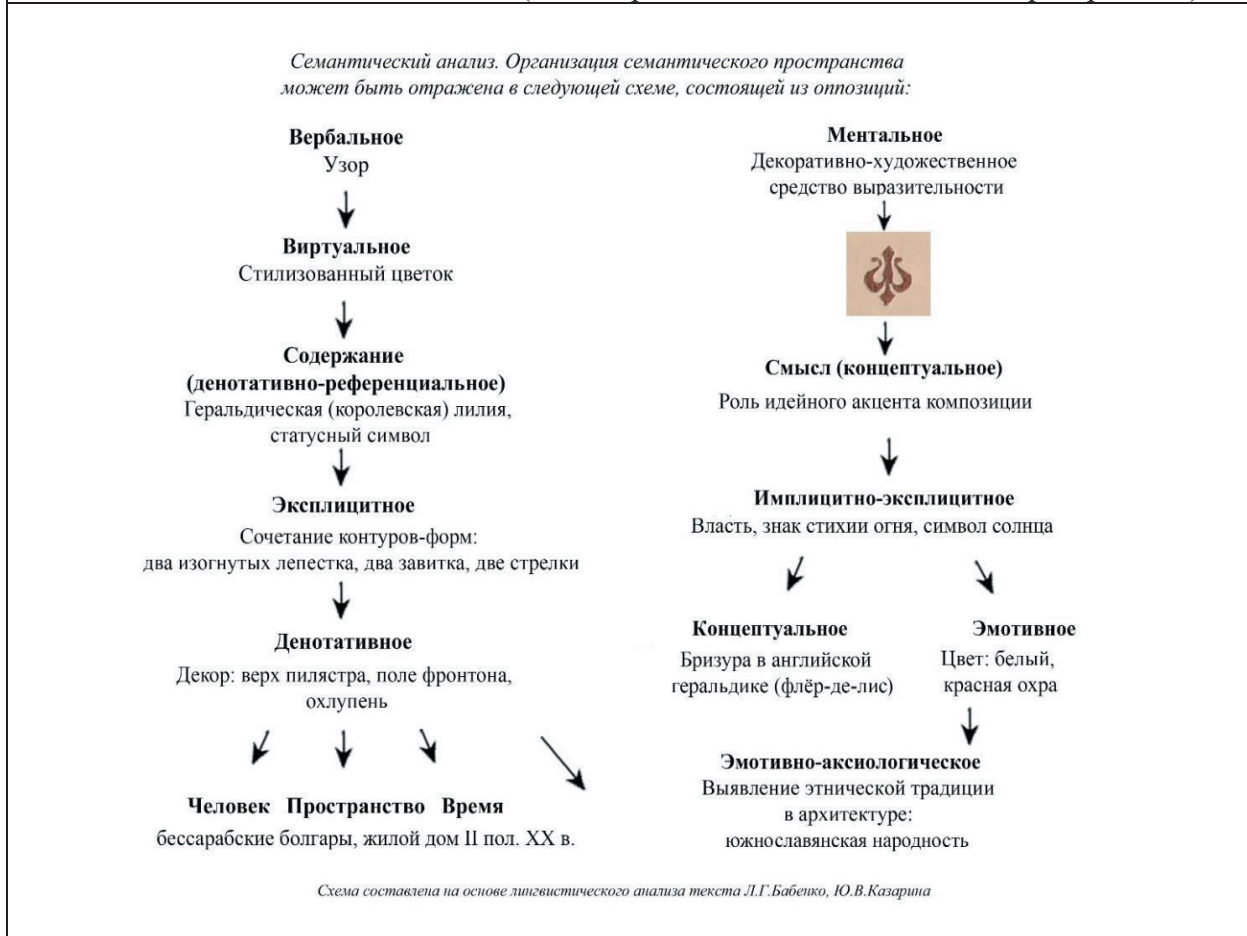


Таблица 7. Семантический анализ (схема организации семантического пространства)



Вывод. В статье упорядочены и систематизированы сведения о характере расположения символов традиционной архитектуры бессарабских болгар второй половины XX в., выявлена их идейно-смысловая и информационно-коммуникативная роль. В результате построения семантических моделей и схем раскрыта содержательность и выявлена самобытность декоративно-художественных средств выразительности, формирующих художественно-эстетический уровень этностилистических особенностей образа болгарского жилища.

ЛИТЕРАТУРА

1. Малина В. В. Народне мистецтво Півдня України, кінець XIX – початок XX ст.: на матеріалах Миколаївської, Одеської, Херсонської областей / В.В. Малина; худож. оформ. В. Малина. – Миколаїв: Худож. крам, 2006. – 448 с.
2. Трошкина О.А. Семантика архитектуры: учеб. пособие / О.А. Трошкина. – М.: НАУ, 2008. – 96 с.
3. Привалова В.М. Семантика орнамента в семиотике культуры (антропологическая проекция ритуала в геометрическом орнаменте) / В.М. Привалова // Известия Самарского научного центра РАН. – 2010. – Том 12. – №. 3. – С. 277–283.
4. Дмитренко А.Ю. Основы та методи архітектурного проектування: навчальний посібник / А.Ю. Дмитренко. – Полтава: ПолтНТУ, 2011. – 269 с.
5. Барабанов А.А. Семиотические основы художественного языка архитектуры. Человек и город: Пространство, формы, смысл / А.А. Барабанов // Материалы конгресса Международной ассоциации семиотики пространства в Санкт-Петербурге: в 2 т. – Екатеринбург: Архитектон, 1998. – С. 107-139.
6. Гавра Д.П. Основы теории коммуникации. Стандарт третьего поколения: учебное пособие / Д.П. Гавра. – СПб.: Питер, 2011. – 288 с.

УДК 72.04.03 doi: 10.31650/2519-4208-2019-19-234-241

ЗНАЧЕНИЕ АРХИТЕКТУРЫ ПОЗДНЕГО МОДЕРНА ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО РАЗВИТИЯ АРХИТЕКТУРЫ ОДЕССЫ

Полонская О.М., ассистент кафедры дизайна
Одесская государственная академия строительства и архитектуры

Аннотация. Развитие архитектуры Одессы в начале XX века было достаточно активно, что доказывает строительный бум 1912-1914 гг. Строились в основном доходные дома, которые совмещали в себе сразу несколько функций (жилую, административную и торговую). За небольшой временной отрезок было построено также несколько банков, театров, отдельно стоящих магазинов. Период этот характеризуется еще тем, что в одесской архитектуре параллельно сосуществовало несколько стилей: поздний модерн, неоклассицизм и «модернизированная эклектика». И буквально в следующее десятилетие эти стили сменяет конструктивизм и позже сталинская архитектура.

Новая архитектура, архитектура конструктивизма, как известно, отказалась от активной архитектурной пластики и декора. Однако принцип рациональности, который был сформирован в период позднего модерна, стал для нее основополагающим. Этот принцип, главным образом, проявился на следующих уровнях: на градостроительном уровне – дома в застройке стали располагать более рациональным способом, избегая по возможности жесткой фронтальности фасада за счет организации двора – курдонера, что в свою очередь